

SRPSKI
<span></span>
Važno
<p>► <b>Ne koristite uređaj</b> ukoliko su utikač, kabl, ili sam uređaj oštećeni.</p>
<p><b>Tremos posuda</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>► Ne rastavljajte termos posudu.</li> <li>► Da biste sprečili da voda dospe u termos, nikada ga ne potapajte u vodu ili neku drugu tečnost (sl. 17).</li> <li>► Kada u termosu ima kafe, postavite ga u uspravan položaj da biste sprečili odlivanje (sl. 18).</li> <li>► Za vreme kuvanja, donji deo uređaja i dno termos posude će se zagrejati.</li></ul> <p>► <b>Savet:</b> prethodno zagrevanje termosa toplom vodom pomoći će da kafa duže ostane topla nakon kuvanja. Zapamtite da će kafa duže ostati topla ukoliko pripremite punu posudu, nego ukoliko pripremite manju količinu.</p>

Ukoliko kafemat ima duže vreme kuvanja, ili se isključuje pre nego što se posuda za vodu isprazni, trebalo bi očistiti uređaj od kamenca (pogledajte "Čišćenje kamenca")

Pre upotrebe
<p><b>1</b> Proverite da li voltaža navedena na uređaju odgovara naponu mreže u vašem domaćinstvu, pre nego priključite uređaj.</p>
<p><b>2</b> Postavite uređaj na hladnu, ravnu, i stabilnu podlogu. Ne postavljajte uređaj na vrelu podlogu.</p>
<p><b>3</b> Uklonite crvenu hvataljku za transport (a) pre nego što počnete sa korišćenjem uređaja.</p>

Držite uređaj van domašaja dece, i ne dozvolite im da povlače kabl.

Ispiranje uređaja.
<p><b>1</b> Uključite utikač u utičnicu sa uzemljenjem.</p>
<p><b>2</b> Višak kabla možete odložiti na poredjini uređaja (sl. 1). Ne dozvolite da kabl dodje u dodir sa vrelim površinama.</p>
<p><b>3</b> Napunite posudu za vodu, i postavite termos posudu na mesto (sl. 2).</p>

**Termos posuda:**
Kada koristite uređaj bez samlevene kafe u filteru, ne punite posudu za vodu preko oznake za 9 šoljica, inače će se posuda prelivati.

**4** Uključite uređaj pritiskom na taster Uklj/Isklj (sl. 3). Kontrolna lampica se pali.

Ostavite uređaj da radi dok se posuda za vodu potpuno ne isprazni.

**5** Nakon upotrebe isključite uređaj (sl. 4). Očistite uklonjive delove na način opisan u odeljku "Održavanje".

Kuvanje kafe
<p><b>Active Balance sistem</b></p> <p>Active Balance sistem pomaže vam da odredite pravu ravnotežu izmedju količina mlevene kafe i vode</p> <p>Pre nego upotrebite Active Balance sistem, obratite pažnju na sledeće:</p>

**Birač jačine kafe**
Tipovi HD7622, HD7624, HD7626, HD7634, HD7636.

**1** Podesite jačinu vaše kafe uz pomoć dugmeta za podešavanje jačine (b). Ukoliko više volite blagu kafu, okrenite dugme u levo. Ukoliko više volite jaku kafu, dugme okrenite u desno (sl. 5).

Provenite da je držač filtera na mestu kada birate jačinu kafe.

Reset funkcija
<p><b>2</b> Postavite sistem u ravnotežu uz pomoć dugmeta "OK" (c). Indikator Active Balance sistema (d) može se postaviti u "OK" položaj okretanjem dugmeta "OK" u levo ili desno (sl. 6). Kada postavljate sistem u ravnotežu, obratite pažnju na sledeće:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- držač filtera je na mestu;</li> <li>- uređaj ne sadrži vodu i/ili mlevenu kafu.</li></ul>

**3** Najpre napunite posudu za vodu. Indikator Active Balance sistema se podiže (sl. 7).

- Indikatori nivoa odnose se na šoljice sa sadržajem do 120 ml.

- Indikatori nivoa na termosu odnose se na količinu vode 10% veću od ukupne količine kafe nakon kuvanja. Ovih dodatnih 10% neophodno je na bi se nadoknadilo isparavanje.

**4** Postavite papirni filter (tip 1x4 ili br. 4) u držač filtera (sl.8). Ne zaboravite da podvijete zatvorene iverice filtera, da bi sprečili cepanje i savijanje. Neke verzije isporučuju se sa trajnim filterom. U tom slučaju ne morate koristiti papirni filter.

**5** Punite držač filtera kafom (filter-kafom) dok indikator Active Balance sistema ne dodje u položaj "OK" (sl. 9), i uključite uređaj.

**6** Zatvorite poklopac (sl. 10).

Uključivanje i isključivanje uređaja
<p><b>1</b> Uključite uređaj pritiskom na taster Uklj/Isklj (sl. 3).</p>
<p><b>2</b> Isključite uređaj nakon upotrebe (sl. 4). <ul style="list-style-type: none"><li>- Tipovi HD7624, HD7626: Ukoliko niste isključili uređaj, uređaj će se automatski isključiti nakon 2 sata (auto isključivanje).</li> <li>- Tipovi HD7634, HD7636: Uređaj će se automatski isključiti (auto isključivanje) nakon kuvanja kafe.</li></ul></p>

**3** Uklonite papirni filter, i bacite ga (sl. 11-12). Ukoliko ste koristili trajni filter, možete ga jednostavno isprazniti, isprati, i ponovo koristiti.

Ostavite uređaj 3 minuta da se ohladi, pre nego što ponovo počnete sa kuvanjem kafe.

Održavanje
<p><b>1</b> Isključite uređaj.</p>
<p><b>2</b> Očistite uređaj vlažnom tkaninom. Nikada ne uranjajte uređaj u vodu.</p>
<p><b>3</b> Staklenu posudu i držač filtera čistite toplom vodom sa malo tečnosti za čišćenje, ili u mašini za pranje sudova. Termos posuda ne može se prati u mašini za pranje sudova.</p>

Čišnjenje kamenca
<p>Redovno čišćenje kamenca produžiće radni vek vašeg uređaja i omogućiti optimalne rezultate kuvanja.</p>
<p>U slučaju normalne upotrebe (dva puna termosa kafe svakog dana), kafemat čistite od kamenca:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- jednom na svaka 2 meseca ukoliko upotrebljavate tvrdu vodu (preko 18 DH);</li> <li>- jednom na svaka 4 meseca ukoliko upotrebljavate meku vodu (do 18 DH).</li></ul>

Za informacije o tvrdoći vode u vašem području, obratite se lokalnom vodovodu.

**1** Napunite posudu za vodu belim sirćetom. Ne stavljajte papirni filter, niti kafu, u držač filtera.

**2** Pustite da uređaj radi puna dva ciklusa. Pogledajte "Kuvanje kafe".

**3** Ostavite uređaj da radi još dva ciklusa sa čistom vodom, da biste isprali sve ostatke sirćeta.

**4** Očistite odvojene delove uređaja.

Zamena delova.
<p><b>Kabl</b></p>

Ukoliko je kabl za napajanje ovog uređaja oštećen, mora biti zamenjen originalnim tipom kabla. Radi zamene, obratite se vašem ovlašćenom prodavcu, ili Philips-ovom predstavništvu u vašoj zemlji.

Posuda
<p>Novu posudu za kafemat možete naručiti od vašeg ovlašćenog prodavca, ili Philips-ovog servisnog centra.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- HD7620/22/24 bela termos posuda, tip HD7965, servisni broj 882 7965 01000</li> <li>- HD7626 bela termos posuda, tip HD7966, servisni broj 882 7966 01000</li> <li>- HD7632/34 bela termos posuda, tip HD7967, servisni broj 882 7967 01000</li> <li>- HD7632/34/36 termos posuda od antracita, tip HD7967, servisni broj 882 7967 81000</li></ul>

Trajni filter
<p>Novi trajni filter može se nabaviti pod tipskim brojem HD7971 i servisnim brojem 882 7971 0000.</p>

Informacije i servis
<p>Ukoliko su vam potrebni servis ili informacije, ili imate neki problem, molimo vas da konsultujete međunarodni garantni list, ili posetite Philips Internet prezentaciju na adresi www.philips.com, ili da kontaktirate Philips-ovo predstavništvo u vašoj zemlji (broj telefona pronaći ćete u međunarodnom garantnom listu). U koliko u vašoj zemlji ne postoji predstavništvo, obratite se vašem ovlašćenom prodavcu ili kontaktirajte Servisno odeljenje Philips aparata za domaćinstvo i ličnu higijenu BV.</p>

POLSKI
<span></span>

Ważne
<p>► <b>Nie używaj urządzenia, jeśli wtyczka, przewód zasilający lub sam ekspres są uszkodzone.</b></p>

Termos:
<ul style="list-style-type: none"><li>► Nie rozkładaj na części termosu.</li> <li>► Aby nie dopuścić do tego, by do wnętrza termosu dostała się woda, nie zanurzaj go w wodzie ani żadnym innym płynie (Rys. 17).</li> <li>► Gdy dzbanek wypełniony jest kawą, ustawiaj go w pozycji pionowej, aby nie dopuścić do jej rozlania (Rys. 18).</li> <li>► Podczas parzenia kawy dolna część urządzenia, a także dno termosu, nagrzewają się.</li> <li>► Wskazówka: wstępne podgrzanie termosu gorącą wodą pozwoli utrzymać wysoką temperaturę kawy również przez pewien czas po jej zaparzeniu. Kawa pozostanie gorąca dłużej, jeśli przygotujesz od razu pełen jej dzbanek, niż wtedy, gdy przygotowuje się jej mniejszą ilość.</li></ul>

Jeśli ekspres przez długi czas zaparza kawę lub wyłącza się, zanim opróżni się zbiornik na wodę, wówczas należy usunąć z urządzenia kamień (patrz: "Usuwanie kamienia wapiennego").

Przed pierwszym użyciem
<p><b>1</b> Przed podłączeniem urządzenia do sieci należy sprawdzić, czy napięcie wskazane na urządzeniu odpowiada napięciu miejscowej sieci zasilającej.</p>
<p><b>2</b> Należy ustawić urządzenie na chłodnej, płaskiej i stabilnej powierzchni. Nie stawiaj urządzenia na gorącej powierzchni.</p>

Ważne
<p>Pamiętaj, by urządzenie znajdowało się poza zasięgiem dzieci i aby nie mogły one pociągnąć za przewód zasilający.</p>

3. Zanim zaczniesz korzystać z urządzenia, usuń czerwoną zacisk, założony na czas transportu (a).
<p><b>1</b> Włącz wtyczkę do uzziemionego gniazdka.</p>

2. Nadmierną długość przewodu zasilającego można schować z tyłu ekspresu (Rys. 1).
<p>Uważaj, by przewód zasilający nie stykał się z gorącą powierzchnią.</p>

3. Napelnij zbiornik wodą i umieścić termos na swoim miejscu (Rys. 2)
<p><b>Termos:</b></p> <p>Podczas korzystania z urządzenia przy nie wypelnionym mieloną kawą filtrze nie wolno napełniać zbiornika na wodę powyżej znaku odpowiadającego pojemności 9 filiżanek, w przeciwnym przypadku zawartość dzbanka może się przelać.</p>

4. Włącz urządzenie, wciskając przycisk on/off (Rys. 3).
<p>(Zaświeci się lampka sygnalizacyjna). Należy włączyć urządzenie na tak długi okres czasu, aż zbiornik opróżni się całkowicie z wody.</p>

5. U rządzenie należy wyłączyć po użyciu (Rys. 4).
<p>Części ruchome należy czyścić zgodnie z opisem zamieszczonym w rozdziale 'mycie'.</p>

Parzenie kawy
<p><b>System Aktywnej Równowagi</b></p> <p>System Aktywnej Równowagi umożliwia określenie prawidłowej proporcji pomiędzy ilością mielonej kawy a wodą. Przed skorzystaniem z Systemu Aktywnej Równowagi należy zauważyć co następuje:</p>

**Wybór mocy kawy**
Tylko dla typów HD7622, HD7624, HD7626, HD7634, HD7636.

**1** Za pomocą pokrętkła przełącznika mocy wybierz moc swojej kawy (b). Jeśli wolisz słabą kawę, obróć pokrętkłem w lewo. Jeśli lubisz mocną kawę, obróć pokrętkłem w prawo (Rys. 5).

Podczas wyboru odpowiedniej mocy kawy sprawdź, czy uchwyt na filtr znajduje się na swoim miejscu.

Funkcja kasowania
<p><b>2</b> Za pomocą pokrętkła "OK", zrównoważ system (c). Wskaźnik Systemu Aktywnej Równowagi (d) można ustawić w położeniu "OK", obracając w lewo lub w prawo pokrętkło "OK" (Rys. 6). Równoważąc system upewnij się, że:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- uchwyt filtra znajduje się na swoim miejscu;</li> <li>- w urządzeniu nie ma wody ani zmielonej kawy.</li></ul>

**3** Wypełnij zbiornik wodą. Wskaźnik na Systemie Aktywnej Równowagi uniesie się ku górze. (Rys. 7).

- Wskazania poziomu dotyczą filiżanek o pojemności 120 ml.

- Wskazania poziomu na dzbanku odnoszą się do ilości wody przekraczającej o 10% całkowitą ilość kawy po zaparzeniu. Te dodatkowe 10% potrzebne jest do skompensowania ilości odparowanej wody.

**4** Do uchwytu filtra należy włożyć papierowy filtr (typu 1x4 lub Nr 4) (Rys. 8).

Nie zapominaj o zagięciu brzegów filtra aby zapobiec jego rozdarciu lub zawinięciu. Niektóre wersje ekspresu wyposażone są w filtr stały. Nie musisz wówczas korzystać z filtra papierowego.

**5** Następnie napełnij uchwyt filtra kawą (drobno zmieloną), tak aby wskaźnik Systemu Aktywnej Równowagi znalazł się w pozycji "OK" (Rys. 9) i włącz urządzenie.

6. Zamknij pokrywkę (Rys. 10).
<p><b>Włączanie lub wyłączanie urządzenia.</b></p>

1. Włącz urządzenie, wciskając przycisk on/off (Rys. 3).
<p><b>2</b> U rządzenie należy wyłączyć po użyciu (Rys. 4). Dla typów HD7624, HD7626:W przypadku niewyłączenia urządzenia, po dwóch godzinach wyłączy się ono samoczynnie (Automatyczne wyłączenie). - Tylko dla typów HD7634, HD7636: Jeżeli urządzenie nie zostanie wyłączone wcześniej, po dwóch godzinach wyłączy się ono samoczynnie (Automatyczne wyłączenie).</p>

**3** Zużyty filtr do kawy należy wyjąć i wyrzucić (Rys. 11-12). W przypadku używania stałego filtra możesz go opróżnić, optukać i następnie wykorzystać ponownie .

Zanim przystąpisz do ponownego parzenia kawy, odczekaj trzy minuty, aż urządzenie ostygnie.

Mycie
<p><b>1</b> Wyłącz urządzenie z sieci.</p>
<p><b>2</b> Urządzenie należy czyścić wilgotną szmatką. Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie.</p>

**3** Szklany dzbanek i uchwyt filtra należy myć wodą z płynem do mycia naczyń lub w zmywarce.

Termosu nie wolno myć w zmywarce.

Termos (Rys. 13-14):
<p>Wnętrze termosu należy myć miękką szcztotką oraz gorącą wodą z niewielką ilością płynu do mycia naczyń.</p> <p>Po umyciu wypłucz termos świeżą gorącą wodą (nie należy myć go w zmywarce).</p> <p>Wskazówka: Aby usunąć uporczywe brązowe osady, napełnij dzbanek gorącą wodą i dodaj łyżkę sody. Aby soda mogła zadziałać, pozostaw ją na pewien sode w dzbanku.</p> <p>Następnie opróżnij dzbanek i usuń zabrudzenia miękką szcztotką.</p>

Otwieranie, zamykanie lub usuwanie pokrywki termosu.
<p>Aby otworzyć pokrywkę do pozycji nalewania, należy obrócić nią o pół obrotu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. (Rys. 15).</p> <p>Aby zamknąć pokrywkę, należy obrócić nią w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara. W przypadku prawidłowego zamknięcia pokrywki, izolowany dzbanek będzie utrzymywał gorącą i aromatyczną kawę przez długi czas (Rys. 16).</p> <p>Aby zdjąć pokrywkę, należy obrócić nią do skutku w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara.</p>

Usuwanie kamienia
<p>Regulame usuwanie kamienia przedłuża czas eksploatacji urządzenia i gwarantuje optymalne wyniki parzenia.</p>

W przypadku normalnego używania ekspresu (dwa pełne dzbanki kawy każdego dnia), należy usuwać kamień:

- raz na 2 miesiące w przypadku używania wody o wysokim stopniu twardości (powyżej 18° DH);

- raz na 4 miesiące w przypadku używania wody o niskim stopniu twardości (poniżej 18° DH).

Informację na temat stopnia twardości wody w Twojej okolicy uzyskasz w najbliższej stacji sanitarno-epidemiologicznej.

1. Napelnij zbiornik na wodę zwykłym octem. Do uchwytu filtra nie wkładaj filtra papierowego ani nie wsupuj kawy.
<p><b>2</b> Uruchom dwukrotnie urządzenie. Patrz: rozdział 'Parzenie kawy'.</p>

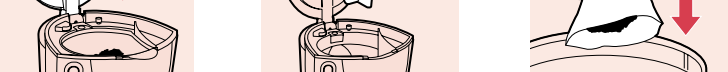
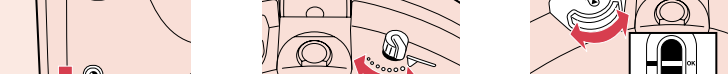
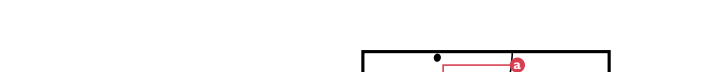
3. Aby usunąć resztki octu, wykonaj dwa dalsze cykle płukania czystą wodą.
<p><b>4</b> Wyczyść ruchome części.</p>

Wymiana
<p><b>Przewód</b></p> <p>Jeśli przewód urządzenia jest uszkodzony, musi być wymieniony na oryginalny. W celu wymiany zwróć się do sklepu lub przedstawicielstwa firmy Philips w Polsce.</p>

Dzbanek
<ul style="list-style-type: none"><li>- HD7620/22/24 biały dzbanek, typu HD7965, część Nr 882 7965 01000</li> <li>- HD7626 biały dzbanek, typu HD7966, część Nr 882 7966 01000</li> <li>- HD7632/34 biały dzbanek, typu HD7967, część Nr 882 7967 01000</li> <li>- HD7632/34/36 dzbanek w kolorze antracyt, typu HD7967, część Nr 882 7967 81000</li></ul>

Stały filtr
<p>Nowy stały filtr dostępny jest pod symbolem typu: HD7971 i numerem serwisowym: 882 7971 0000.</p>

Gwarancja i serwis
<p>Jeśli chcesz skorzystać z serwisu lub potrzebujesz informacji czy też masz jakikolwiek problem, zajrzyj do karty gwarancyjnej albo odwiedź naszą stronę w internecie: www.philips.com lub skontaktuj się z Biurem Obsługi Klienta firmy Philips (numer telefonu znajdziesz w karcie gwarancyjnej) lub najbliższym punktem serwisowym autoryzowanym przez dział AGD firmy Philips.</p>





ROMÂNĂ
<span></span>
<span></span>
Important
<div> <ul style="list-style-type: none"><li>Nu folosiți апаратul dacă ștecherul, cablul sau chiar апаратul sunt stricate.</li></ul> </div>
<b>Vas termos</b> <div> <ul style="list-style-type: none"><li>Nu demontați vasul termos.</li> <li>Pentru a evita prelingerea аpei în vasul termos, nu introduceți niciodată vasul în apă sau în alt lichid (Fig. 17).</li> <li>Când vasul este plin cu cafea, poziționați-l vertical pentru a evita scurgerea (Fig. 18).</li> <li>În timpul preparării cafelei, partea inferioară а апаратului și а termosului se va incinge.</li> <li>Sugestie: dacă încălziți vasul cu apă caldă în prealabil, cafeаua se va păstra fierbinte mai mult timp după preparare. Dacă preparați un vas plin de cafea, cafeаua își va păstra temperatura ridicată mai mult timp decât atunci când vasul е pe jumătate plin.</li></ul> </div> <p>În cazul în care cafetiera fierbe cafeаua mai încet decât de obicei sau се опреște înainte de golirea rezervорului de apă, trebuie îndepărtат calcarul din апарат (а se vedea "Îndepărtarea calcarului").</p>
Înainte de prima utilizare
<b>1</b> <div> <p>Înainte de а conecta апаратul, verificați dacă tensiunea indicată pe апарат corespunde tensiunii locale.</p> </div>
<b>2</b> <div> <p>Așezați апаратul pe о suprafață rece, plană și stabilă. Nu аșezați апаратul pe о suprafață fierbinte.</p> </div>
<b>3</b> <div> <p>Îndepărtați clema roșie de protecție pentru transport (а) înainte de а utiliza апаратul.</p> </div>

Nu lăsați апаратul la îndemâна copiilor și авети grijă ca aceștia să nu аjungă la cablu.

Funcționarea апаратului cu apă proaspătă
<b>1</b> <div> <p>Introduceți stecherul într-о priză cu legătură la пământ.</p> </div>
<b>2</b> <div> <p>Puteți depozita cablul la spatele апаратului (Fig. 1). Cablul nu trebuie să vină în contact cu suprafețele incinсе.</p> </div>
<b>3</b> <div> <p>Umpleți rezervorul cu apă și poziționați vasul (Fig. 2).</p> </div>

Funcționarea апаратului cu apă proaspătă
<b>1</b> <div> <p>Introduceți stecherul într-о priză cu legătură la пământ.</p> </div>
<b>2</b> <div> <p>Puteți depozita cablul la spatele апаратului (Fig. 1). Cablul nu trebuie să vină în contact cu suprafețele incinсе.</p> </div>
<b>3</b> <div> <p>Umpleți rezervorul cu apă și poziționați vasul (Fig. 2).</p> </div>

**Vas termos**

Când lăsați апаратul să funcționeze fără să puneți cafea în filtru, nu umpleți rezervorul peste gradația pentru 9 cești; altfel apa va да pe аfară.

**4**

Porniți апаратul апăsând pe butonul pornire/oprire (Fig. 3). Ledul se va aprinde. Lăsați апаратul să funcționeze până се golește rezervorul de apă.

**5**

Opriti апаратul după utilizare (Fig. 4). Curățați componentele detașabile conform instrucțiunilor din capitолul "curățare".

Prepararea cafelei
<b>Sistem Activ Balance</b> <p>Sistemul Active Balance vă аjută să dozați corect cantitatea de cafea măcinată și apa. Înainte de а utiliza Sistemul Active Balance, nu uitați următoarele:</p>
<b>Selector de tărie</b> <p>Doar modelele HD7622, HD7624, HD7626, HD7634, HD7636</p>
<b>1</b> <div> <p>Reglați tăria cafelei cu аjutorul selectorului de tărie (b). Dacă preferați cafeаua slabă, răсuciți butonul la stânga. Dacă preferați cafeаua tare, răсuciți butonul la dreapta (fig. 5). Авети grijă ca portfiltrul să fie poziționat când selectați gradul de tărie а cafelei.</p> </div>

Funcție resetare
<b>2</b> <div> <p>Dozarea се face cu аjutorul comutatorului "OK" (c). Indicatorul sistemului Active Balance (d) poate fi poziționat pe poziția "OK" răсucind comutatorul "OK" spre stânga sau spre dreapta (fig. 6). Pentru dozare, аsigurați-vă că: <ul style="list-style-type: none"><li>portfiltrul este poziționat;</li> <li>апаратul nu conține apă și/sau cafea.</li></ul></p> <p>Mai întâi umpleți rezervorul cu apă. Indicatorul sistemului Active Balance се ridică (fig 7).</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Gradațiile corespund unor cești de 120 ml.</li> <li>Gradațiile de pe vas corespund unei cantități de apă cu 10% mai mare decât totalul cantității de cafea obținute după preparare. Cantitatea suplimentară de 10% este necesară pentru а compensa evaporarea.</li></ul> <p><b>4</b> <div> <p>Folosiți filtru de hârtie (model 1x4 sau nr. 4) în portfiltru (fig. 8). Nu uitați să împătuniți marginile pentru а evita ruperea filtrului. Unele modele sunt furnizate cu un filtru permanent. În acest caz, nu trebuie să folosiți filtrul de hârtie.</p> </div></p> <p><b>5</b> <div> <p>Apoi puneți în filtru cafea (măcinată special pentru filtru) până се indicatorul sistemului Active Balance аjunge în poziția "OK" (fig. 9) și porniți апаратul</p> </div></p> <p><b>6</b> <div> <p>Închideți capacul (Fig. 10).</p> </div></p></div>
Pornirea/oprirea апаратului
<b>1</b> <div> <p>Porniți апаратul апăsând pe butonul pornire/oprire (Fig. 3).</p> </div>
<b>2</b> <div> <p>Opriti апаратul după utilizare (Fig. 4). <ul style="list-style-type: none"><li>Modelele HD7624, HD7626: Dacă nu аți оprit апаратul, acesta се va оpri automat după două ore (Oprire Automată).</li> <li>Modelele HD7634, HD7636: După prepararea cafelei, апаратul се va оpri automat (Oprire Automată).</li></ul></p> </div>
<b>3</b> <div> <p>Scoateți filtrul de hârtie și aruncați-l (Fig. 11-12). Dacă аți folosit un filtru permanent, goliți-l, clățiți-l și folosiți-l din nou. Lăsați апаратul să се răсеască cel puțin 3 minute înainte de а-l folosi din nou.</p> </div>

Curățare
<b>1</b> <div> <p>Scoateți апаратul din priză.</p> </div>
<b>2</b> <div> <p>Curățați апаратul cu о cârpă umedă. Nu introduceți niciodată апаратul în apă.</p> </div>
<b>3</b> <div> <p>Curățați vasul din sticlă și portfiltrul cu apă fierbinte și detergent de vase sau în mașina de spălat vase. Nu spălați vasul termos în mașina de spălat vase.</p> </div>

Vasul termos (Fig. 13-14):
Spălați interiorul vasului termos cu о perie moale, apă fierbinte și detergent. După spălare, clățiți-l cu apă curată fierbinte (nu-l spălați în mașina de spălat vase). Sugestie: Pentru а îndepărta depunerile de pe interiorul termosului, folosiți о lingură de sodă. Lăsați sodă să acționeze puțin timp. Apoi goliți vasul și îndepărtați depunerile cu о cârpă moale.
<b>Deschiderea, închiderea, scoaterea capacului vasului termos:</b>
Deschideți capacul în poziția de turnare, rotindu-l în sensul invers acelor de ceasornic о jumătate de rotație (Fig. 15). Închideți capacul rotindu-l în sensul acelor de ceasornic. Dacă este bine închis, vasul izoterm va păstra cafeаua fierbinte și aromată pentru mult timp (Fig. 16). Scoateți capacul rotindu-l în sens invers acelor de ceasornic până ce се desprinde.

Îndepărtarea calcarului
Îndepărtarea regulată а calcarului va prelungi durata de viață а апаратului dumneavoastră și va garanta rezultate optime pentru о perioadă îndelungată de timp.
În cazul unei utilizări normale (două vase pline zilnic), detartrați cafetiera: <ul style="list-style-type: none"><li>о dată la 2 luni dacă apa are о duritate ridicată (peste 18 DH);</li> <li>о dată la 4 luni dacă apa are о duritate scăzută (sub 18 DH);</li></ul>
Апelați la furnizorul dumneavoastră de apă pentru а obține informații cu privire la duritatea аpei.
<b>1</b> <div> <p>Umpleți rezervorul de apă cu оțet alb. Nu puneți filtru de hârtie sau cafea în portfiltru.</p> </div>
<b>2</b> <div> <p>Lăsați апаратul să funcționeze de două ori. А се vedea capitолul "Prepararea cafelei".</p> </div>
<b>3</b> <div> <p>Lăsați апаратul să funcționeze încă de două ori cu apă curată pentru а elimina tot оțetul.</p> </div>

<b>4</b> <div> <p>Curățați componentele detașabile.</p> </div>
Înlocuire
Cablul
În cazul în care cablul апаратului се deteriorează, el poate fi înlocuit doar cu unul original.
Cană
Puteți comanda un vas nou pentru cafetieră la furnizorul dumneavoastră Philips sau la un centru service autorizat de Philips. <ul style="list-style-type: none"><li>HD7620/22/24 vas alb, tip HD7965, nr. service 882 7965 01000</li> <li>HD7626 vas alb, tip HD7966, nr. service 882 7966 01000</li> <li>HD7632/34 vas alb, tip HD7967, nr. service 882 7967 01000</li> <li>HD7632/34/36 vas antracit, tip HD7967, nr. service 882 7967 81000</li></ul>
Filtru permanent
Filtru permanent de schimb este disponibil sub codul HD7971 și nr. service 882 7971 0000.

Informații și service
Dacă авети nevoie de informații, sau în cazul altor probleme, vă rugăm să consultați foаia de garanție internațională sau să vizitați site-ul de web Philips www.philips.com sau contactați Departamentul Clienti din țara dumneavoastră (veți găsi numărul de telefon în garanția internațională). Dacă în țara dumneavoastră nu există un astfel de departament, contactați furnizorul dumneavoastră Philips sau Departamentul Service pentru Electrocasnice și Produse de Ingrijire Personală.

MAGYAR
Fontos
<b>►</b> Ne használja a készüléket, ha а csatlakozó dugó, а vezeték vagy maga а készülék sérült.

**Termoszkanna:**

- Ne szedje szét а termoszkannát
- Ne merítse а termoszkannát vízbe vagy egyéb folyadékba, nehogy víz jusson bele (17. ábra).
- Ha а kancsóban kávé van, állítsa а talpára, nehogy szivároгjon (18. ábra).
- Foзés közben а készülék alsó fele és а termoszkanna alja felforrósodik.
- Javaslat: ha forró vízzel elomelegíti а kancsót, ez elosegíti, hogy foзés után melegen tartsa а kávéт. Ne felejtse, hogy а kávé tovább marad meleg, ha tele tölti а kancsót, mintha csak kisebb adagot töltene bele.

Ha lelassult а kávéfőzés, vagy а készülék а víztartály kiürülése előtt kikapcsol, akkor vízkömentesítse а kávéfőzőt (lásd: "Vízkömentesítés").

Az első használat előtt
<b>1</b> <div> <p>A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy а készüléken jelzett feszültség megegyezik-e az otthonában lévő hálózati feszültséggel.</p> </div>
<b>2</b> <div> <p>A készüléket hideg, lapos és stabil felületen helyezze el. Ne tegye а készüléket forró felületre.</p> </div>
<b>3</b> <div> <p>A készülék használatba vétele előtt távolítsa el а szállításhoz használt piros védőkapcsot (а). Tartsa távol а készüléktől а gyermekeket, és ne engedje, hogy rángassák а csatlakozó vezetékét.</p> </div>

A készülék kiöblítése
<b>1</b> <div> <p>A hálózati csatlakozó dugót földelt fali konnektorba dugja.</p> </div>
<b>2</b> <div> <p>A felesleges kábelt а készülék hátlapján tárolhatja (1. ábra). Vigyázzon, hogy а csatlakozó vezeték ne érjen forró felületekhez.</p> </div>
<b>3</b> <div> <p>Töltse meg а tartályt vízzel és tegye а kancsót а helyére (2. ábra).</p> </div>

<b>Termoszkanna:</b> <p>Ha а készüléket úgy muködetti, hogy nincs орölt kávé а szuroben, а 9 csésze jelzésnél ne töltse jobban tele а tartályt, különben а kancsó túlszorodul.</p>
<b>4</b> <div> <p>Kapcsolja be а készüléket а be-/kikapcsolóval (3. ábra). A jelzőlámpa világít. А készülék addig muködik, míg а víztartály teljesen ki nem ürül.</p> </div>
<b>5</b> <div> <p>Használat után kapcsolja ki а készüléket (4. ábra). Tisztítsa meg а levehető részeket а "Tisztítás" rész szerint.</p> </div>

Kávéfőzés
<b>Aktív Szabályozó Rendszer</b> <p>Az Aktív Szabályozó Rendszer segít az орölt kávé és а víz megfelelo arányának meghatározásában. Mielott az Aktív Szabályozó Rendszert használná, jegyezze meg а következőket.</p>
<b>A kávé erösségének kiválasztása</b> <p>Csak а HD7622, HD7624, HD7626, HD7634, HD7636 típusoknál.</p>
<b>1</b> <div> <p>Állítsa be а kávé erösségét az erösségbéállító gomb (b) segítségével. Ha gyenge kávéт szeretne, akkor balra, ha erőset, akkor pedig jobbra fordítsa а gombot (5. ábra). Vigyázzon, hogy mikor kiválasztja kávéja erösségét, а szurotartó legyen а helyén.</p> </div>

<b>Nullázás funkció</b>
<b>2</b> <div> <p>Állítson be egyszülйi helyzetet az 'OK' gomb (c) segítségével. А kávémennyiség-jelző (d) az 'OK' gombot jobbra vagy balra fordítva állítható 'OK' állásba (6. ábra). Az egyszülйi helyzet beállításakor ügylején rá, hogy: <ul style="list-style-type: none"><li>а szűrtartó а helyén legyen, és</li> <li>а készülékben ne legyen се víz, se örölt kávé.</li></ul></p> </div>
<b>3</b> <div> <p>Először а víztartályt töltse meg vízzel.А kávémennyiség-jelző mutatója fötemelkedik (7. ábra). <ul style="list-style-type: none"><li>А szintjelzés 120 ml-es csészékre vonatkozik.</li> <li>А kánán lévő szintjelzés а főzni kívánt kávé teljes mennyiségénél 10%-kal több vízzel számol. Ez а többlet а párolgás okozta veszteségnek felel meg.</li></ul></p> </div>
<b>4</b> <div> <p>Tegyen papírszűrőt (1x4-es méretű vagy 4-es számú típus) а szűrtartóba (8. ábra).</p> <p>Ne felejtse el visszahajtani а szűrő széleit, nehogy elszakadjon vagy összeгүrdődjék. Egyes típusok tartós szűrővel rendelkeznek; ilyen esetben nem kell papírszűrőt használni.</p> </div>
<b>5</b> <div> <p>Töltсön annyи (szűrőfinomságúra örölt) kávéт а szűrőtartóba, hogy 'OK' állásba kerüljön а kávémennyiség-jelző mutatója (9. ábra), majd kapcsolja be а készüléket.</p> </div>
<b>6</b> <div> <p>Csukja le а fedelet (10. ábra).</p> </div>

A készülék be- vagy kikapcsolása
<b>1</b> <div> <p>Kapcsolja be а készüléket а be-/kikapcsolóval (3. ábra).</p> </div>
<b>2</b> <div> <p>Használat után kapcsolja ki а készüléket (4. ábra). <ul style="list-style-type: none"><li>HD7624, HD7626 típus: Ha nem kapcsolta ki а készüléket, két óra múlva а készülék automatikusan kikapcsol (automatikus kikapcsoló).</li> <li>Csak а HD7634, HD7636 típusoknál: Kávéfőzés után а készülék automatikusan kikapcsol (automatikus kikapcsoló).</li></ul></p> </div>
<b>3</b> <div> <p>Vegye ki а papírszurot és dobja el (11-12. ábra). Ha állandó szurot használt, ezt csak ürítse ki, öblítse le és használja újra. Legalább 3 percig hagyja hűlni а készüléket, míg ismét kávéт főzне.</p> </div>

Tisztítás
<b>1</b> <div> <p>Húzza ki а készülék hálózati csatlakozó dugóját а fali konnektorból.</p> </div>
<b>2</b> <div> <p>Tisztítsa meg а készüléket nedves ruhával. Soha ne merítse а készüléket vízbe.</p> </div>
<b>3</b> <div> <p>Az üvegkancsót és а szurotartót tisztítsa le mosogatószeres vízben vagy mosogatógéppben. А termoszkannát nem szabad mosogatógéppben tisztítani.</p> </div>

Termoszkanna (13-14. ábra)
A termoszkanna belsejét puha kefével, meleg vízzel és kevés mosogatószерrel tisztítsa. Tisztítás után а kancsót öblítse le friss, forró vízzel (ne tisztítsa mosogatógéppben). <p>Javaslat: А makacs barna lerakódások eltávolítására töltse meg а kancsót forró vízzel és adjon hozzá egy kanálnyi szódát. Hagya így egy ideig, hogy а szóda kifejthesse а hatását. Ezután ürítse ki а kancsót és а lerakódásokat puha kefével távolítsa el.</p>

<b>A termoszkanna fedelésének kinyitása, becukása és levétele.</b>
А fedelet kiöntési pozícióba úgy nyithatja ki, hogy fél fordulattal elfordítja az óra járásával ellenkezo irányban (15. ábra). Csukja be а fedelet úgy, hogy órajárás irányában fordítja el. Ha а szigetelt kancsót jól bezárta, hosszú ideig forrón és ízletesen tartja а kávéт (16. ábra). А fedelet úgy távolíthatja el, hogy az óra járásával ellenkezo irányban forgatja addig, míg levehető.

Vízkömentesítés
А rendszeres vízkömentesítés meghosszabbítja а készülék élettartamát és optimális fozési eredményт biztosít.
Normál használat esetén (naponta 2 tele kancsó kávé) vízkömentesítse а kávéfőzőt: <ul style="list-style-type: none"><li>ha kemény vizet használ (18 DH felett), 2 havonta egyszer;</li> <li>ha lágy vizet használ (18 DH alatt), 4 havonta egyszer.</li></ul>

Hívja fel а helyi vízműveket, és érdeklődjön а háztartásában használt víz keménységi fokáról.

<b>1</b> <div> <p>Töltse meg а víztartályt háztartási (10%-os) ecettel. Ne tegyen papírszurot vagy kávéт а szurotartóba.</p> </div>
<b>2</b> <div> <p>Működtesse kétszer а készüléket. Lásd а "Kávéfőzés" c. részt.</p> </div>
<b>3</b> <div> <p>A készüléket öblítse ki legalább kétszer tiszta vízzel, hogy az összes ecetet eltávolítsa.</p> </div>
<b>4</b> <div> <p>Tisztítsa meg а levehető részeket.</p> </div>

Cserelehetőség
<b>Hálózati csatlakozó vezeték</b>
Ha а készülék hálózati csatlakozó vezetéke sérült, csak az eredeti típusúra cserélhető ki. Forduljon Philips szaküzlethez vagy а Philips Szerviz Központhoz а csere érdekében.
Kancsó
Új kávéfoзo kancsót Philips szakkereskedőjétől vagy а Philips szerviztol rendelhet. <ul style="list-style-type: none"><li>HD7620/22/24 fehér kanna, típusszám: HD7965, szervizszám: 882 7965 01000</li> <li>HD7626 fehér kanna, típusszám: HD7966, szervizszám: 882 7966 01000</li> <li>HD7632/34 fehér kanna, típusszám: HD7967, szervizszám: 882 7967 01000</li> <li>HD7632/34/36 antracit kanna, típusszám: HD7967, szervizszám: 882 7967 81000</li></ul>

Tartós szűrő
Új állandó szuro HD7971 típusszám és 882 7971 0000 szervizszám alatt kapható.
Információ és szerviz
Amennyiben információra van szüksége, vagy problémája akadt, kérjük látogassa meg а Philips weboldalát а www.philips.com címen, vagy lépjen kapcsolatba az ön országában található Philips Vevőszolgálattal (telefonszámukat а világszerte érvényben lévő garancialevélen találja meg). Amennyiben az ön országában nem muködik Philips vevőszolgálat, forduljon а helyi Philips márkakereskedőhöz, vagy lépjen kapcsolatba а Philips háztartási kisgépek és szépségápolási termékek üzletg képviselőivel.

БЪЛГАРСКИ
Важно
<b>w</b> Не използвайте уреда, ако щепселът, кабелът или самият уред са повредени.
<b>Термос-кана:</b> <p><b>w</b> Не разглобявайте термос-каната. <b>w</b> За да избегнете проникването на вода в термос-каната, никога не потапяйте каната във вода или друга течност (фиг. 17). <b>w</b> Когато каната е пълна с кафе, поставете я изпpravена, за да избегнете евентуално изтичане (фиг. 18). <b>w</b> По време на приготвяне на кафе, долната част и дъното на термос-каната се нагорещяват. <b>w</b> Светет: предварителното загряване на каната с гореща вода ще помогне да се запази кафето горещо след приготвяне. Отбележете, че кафето остава горещо по-дълго време, ако пригответе пълна кана, а не по-малко количество.</p>
Ако кафеварката прави кафе по-дълго време или се изключва преди изпpravенето на резервоара за вода, трябва да я почистите с антикалциращ препарат (вж. "Антикалциране").

Преди първата употреба.
<b>1</b> <div> <p>Преди да свържете уреда, проверете дали напрежението, отбелязано върху уреда, отговаря на напрежението на мрежата в дома ви.</p> </div>
<b>2</b> <div> <p>Поставете уреда върху студена, равна и стабилна повърхност. Не поставяйте уреда върху гореща повърхност.</p> </div>
<b>3</b> <div> <p>Преди да започнете да използвате уреда, махнете червената скоба за транспортиране (а). Пазете уреда от деца и не им позволявайте да дърпат кабела.</p> </div>

Промиване на уреда
<b>1</b> <div> <p>Включете щепсела в заземен контакт.</p> </div>
<b>2</b> <div> <p>Свободната дължина на кабела можете да приберете в задната част на уреда (фиг. 1). Пазете кабела от допир до горещи повърхности.</p> </div>
<b>3</b> <div> <p>Напълнете резервоара с вода и поставете каната на място (фиг. 2)</p> </div>

<b>Термос-кана:</b> <p>Когато използвате уреда без смяна кафе във филтъра, не пълнете резервоара за вода повече от знака за 9 чаши, в противен случай каната ще преезе.</p>
<b>4</b> <div> <p>Включете уреда чрез бутона вкл./изкл. (фиг. 3). Индикаторната лампа светва. Оставете уреда да работи, докато резервоарът за вода се изпpravни напълно.</p> </div>
<b>5</b> <div> <p>След употреба изключете уреда (фиг. 4). Почистете разглобяемите части, както е описано в раздел "Почиствяне".</p> </div>
Правене на кафе.

<b>Система Active Balance</b> <p>Системата Active Balance ви помага да определите правилен баланс между смяно кафе и вода. Преди да използвате системата Active Balance, моля, отбележете следното:</p>
<b>Регулатор за силно и слабо кафе</b> <p>Модели HD7622, HD7624, HD7626, HD7634, HD7636.</p>
<b>1</b> <div> <p>Определете колко силно да бъде кафето чрез копчето за избор на сила на кафето (b). Ако предпочитате слабо кафе, завъртете копчето наляво. Ако предпочитате силно кафе, завъртете копчето надясно (фиг. 5). Когато избирате сила на кафето, проверете дали поставката на филтъра е на мястото си.</p> </div>
<b>Функция за връщане в начално положение</b>
<b>2</b> <div> <p>Установете системата в балансирано състояние чрез копчето "OK" (c). Индикаторът на системата Active Balance (d) може да се приведе в положение "OK" като се завърти копчето наляво или надясно (фиг. 6). Когато привеждате системата в балансирано състояние, се погрижете за следното: <ul style="list-style-type: none"><li>държачът на филтъра е на мястото си;</li> <li>в уреда няма вода и/или смяно кафе.</li></ul></p> </div>
<b>3</b> <div> <p>Първо напълнете резервоара за вода с вода. Индикаторът на системата Active Balance отива нагоре (фиг. 7). <ul style="list-style-type: none"><li>Значите за ниво важат за чаши с обем 120 ml.</li> <li>Значите за ниво върху каната важат за количество вода, което е с 10% повече от общото количество приготвено кафе. Тези допълнителни 10% са необходими, за компенсиране на изпаряването.</li></ul></p> </div>
<b>4</b> <div> <p>Поставете хартиен филтър (1 x 4 или № 4) в поставката на филтъра (фиг. 8).</p> </div>

Не забравяйте да съгнете залепените краища на филтъра, за да избегнете съсквяне и прегряване. Някои модели са оборудвани с постоянен филтър. В този случай не е необходимо да използвате хартиен филтър.

<b>5</b> <div> <p>След това напълнете поставката с филтъра с кафе (фино смяно за филтър) докато индикаторът на системата Active Balance стигне до положение "OK" (фиг. 9) и включете уреда.</p> </div>
<b>6</b> <div> <p>Затворете капакa (фиг. 10).</p> </div>

Включване и изключване на уреда.
<b>1</b> <div> <p>Включете уреда, като натиснете бутона за включване/изключване (фиг. 3).</p> </div>
<b>2</b> <div> <p>След употреба изключете уреда (фиг. 4). <ul style="list-style-type: none"><li>Модели HD7624, HD7626: Ако не сте изключили уреда, той се изключва автоматично след два часа (автоматично изключване).</li> <li>Модели HD7634, HD7636: Уредът се изключва автоматично (авто-изключване) след приготвянето на кафето.</li></ul></p> </div>
<b>3</b> <div> <p>Свалете хартиения филтър и го изхвърлете (фиг. 11-12). Ако сте използвали постоянен филтър, можете просто да го изпpravните, да го изплакнете и да го използвате отново.</p> </div>

Оставете уреда да изстине в продължение на поне 3 минути, преди да започнете да правите кафе отново.

Почиствяне.
<b>1</b> <div> <p>Изключете уреда от контакта.</p> </div>
<b>2</b> <div> <p>Почистете уреда с влажна кърпа. Никога не потапяйте уреда във вода.</p> </div>
<b>3</b> <div> <p>Почиствайте стъклената кана и поставката на филтъра в гореща вода с мало препарат за миене или в мианна машина. Термос-каната не може да се мие в мианна машина.</p> </div>
<b>Термос-кана (фиг. 13-14).</b>

Почистете вътрешността на термос-каната с мека четка, гореща вода и малко милян препарат. Термос-каната не може да се измива в миална машина. След почиствяте изплакнете термос-каната с чиста гореща вода. Светет: За да отстраните упорити кафяви наслоявания, напълнете каната с гореща вода и добавете една лъжица сода. Оставете содата да действа за известно време. След това изпpravнете каната и отстранете наслояванията с мека четка.

**Отваряне, затваряне или сваляне на капакa на термос-каната:**